

## *Part I - Personal Experience Narratives:*

### **KAMABIRA**

#### *Free Translation*

They went downstream. They built a house, and then went hunting. As they were hunting, they saw some woolly monkeys, and shot at them with blowguns. No monkeys died.

He only took home one little monkey. He burned the hair off the monkey back in the village, in the fire his mother lit. After he burned the hair off the monkey, he cut up the monkey, and roasted the monkey on the fire. He toasted some manioc mash, and took the monkey off the fire. Then he ate the monkey, not noticing it still had blood in it.

"Are you eating bloody meat?" his mother said.

"The meat doesn't have blood in it. The meat isn't bloody. I'm really hungry," he said. "I'm really hungry, that's why I'm eating the monkey."

He got up. He drank some water. He took some snuff, and then went out to defecate. He went out, and then came back. The house was in the middle of a large clearing. The village plaza was very big. As they were living in the middle of a clearing, he got a fever.

"My thighs are really hurting a lot," he said. "My head is hurting a lot." He had been hurt by a monster, at Oto Wari.

It was dark. They slept. As they slept, he woke up talking because of his fever. "Yasi, yasi tebere," he was whistling, like a bird.

"That's Kamabira whistling, he was hurt by a monster," his uncle said.

"I wasn't hurt by a monster. I'm fine," he said.

They stayed with him. His fever got worse. They sucked on him to make him well. After several tried, they stopped trying.

Then they moved to another place [because they were afraid of the spirits]. "You and the others go on ahead," Nami Abono [his mother] said.

"I want to find out what hurt him," my grandfather said.

"No, you go on ahead," said Nami Abono. "Don't wait for me."

"All right," he said in anger. "You come on later. I'm leaving." So my grandfather took down his hammock, and moved out. They left.

Ye Yome [another name of Kamabira] was sick, and Bato Wene and his companion went with him after the others. They were taking him on their backs, and halfway they put him on the ground.

"Wait a little for us. We are going to defecate," the two of them said.

The two of them went off and defecated, and then came back. As they came back, they heard a bird.

"Yasi, yasi tebere," he was whistling.

He was crawling on all fours all around in the forest. He was going in circles.

"We are taking you and you are not behaving," they said.

"I'm not sick, you are just making it up," he said.

"Come on, let's go. I'm going to lift you onto my back again," he said.

He lifted him onto his back. They went on. They heard someone hitting on his back. The

## KAMABIRA

spirit was hitting on his back. He fell off his back to the ground.

"Ye Yome has died. Ye Yome has died and his mother went on ahead. Where will his grave be? His grave will be right here beside the trail," they said.

The monster took away his soul. The monster killed him.

They got the others, and buried him. They dug the hole for him and buried him. Then they came back this way. They came and arrived at Siro Wari. Now it is Maka Wari.<sup>5</sup> My grandfather came before the others to Siro Wari. They came and lived over here. They came upstream in the dry season.

### *Interlinear Presentation*

1 *Me tokomemetemoneke* , *bato ya* .  
 me to- ka -ma -hemete -mone -ke , bato ya  
 3PL.S away go/come back FP.N+F REP+F DECL+F downstream ADJU  
 pron vi nf prt  
 'They went downstream.'

2 *Yobe me hiri na* , *yobe me hiri na* , *yama me*  
 yobe me hiri na+F , yobe me hiri na+F , yama me  
 house 3PL.S make AUX house 3PL.S make AUX thing 3PL.S  
 nm pron vt aux nm pron vt aux nf pron  
*yete nemetemoneke* .  
 yete na -hemete -mone -ke  
 hunt AUX FP.N+F REP+F DECL+F  
 vt aux  
 'They built a house. They built a house, and then went hunting.'

3 *Yama me yete na wafa me me kobo*  
 yama me yete na+F wafa me me kobo  
 thing 3PL.S hunt AUX woolly monkey 3PL.O 3PL.S meet  
 nf pron vt aux nm pron pron vt  
*nemetemoneke* , *wafa mera fora*  
 na -hemete -mone -ke , wafa mera fora  
 AUX FP.N+F REP+F DECL+F woolly monkey 3PL.O shoot with blowgun  
 aux nm pron vt  
*nebanoho* .  
 na -hiba -no -ho  
 AUX FUT+M IP.N+M DUP  
 aux  
 'As they were hunting, they saw some woolly monkeys, and shot at them with blowguns.'

4 *Wafa me abaremetemoneke* .  
 wafa me ahaba -ra -hemete -mone -ke  
 woolly monkey 3PL.S die NEG FP.N+F REP+F DECL+F  
 nm pron vi  
 'No monkeys died.'

5 *Wafa biti oharimatamonaka*  
 wafa biti ohari -himata -mona -ka  
 woolly monkey young+M be one FP.N+M REP+M DECL+M  
 nm adj vi

5 Siro Wari and Maka Wari were in the area of the Faha Biri stream, where the Jarawaras live today, whereas Oto Wari was further downstream on the Cainā River.

## KAMABIRA

### *hekamahari*

hi- ka- ka -ma -haari  
 OC COMIT go/come back IP.E+M  
 vt

'He only took home one little monkey.'

6 *Mati*                    *yifo*    *afo*        *hikana*                    *ya*        ,    *wafa*  
 mati                    yifo afo hi- ka- na+F ya        ,    wafa  
 3SG.POSS.mother fire light OC COMIT AUX ADJU woolly monkey  
 nf                    nf vt aux prt nm

### *tokamematamonaka*

toka -ma -himata -mona -ka  
 partially burn back FP.N+M REP+M DECL+M  
 vt

'He burned the hair off the monkey back in the village, in the fire his mother lit.'

7 *Wafa*                    *tokame*                    ,    *wafa*                    *bobi*    *ne*  
 wafa                    toka -ma+M                    ,    wafa                    bobi na+M  
 woolly monkey partially burn back woolly monkey slit AUX  
 nm                    vt nm vt aux

*wafa*                    *yokematamonane*                    ,    *yifo*    *ya*  
 wafa                    yoka -himata -mona -ne                    ,    yifo ya  
 woolly monkey roast on coals FP.N+M REP+M BKG+M fire ADJU  
 nm vt nf prt

'He burned the hair off the monkey, then cut up the monkey, and roasted the monkey on the fire.'

8 *Faya iyawa*                    *sire*                    ,    *wafa*                    *yamama*  
 faya iyawa                    sira+M                    ,    wafa                    yama -ma  
 so manioc mash toast woolly monkey remove from fire DUP  
 conj nf vt nm vt

### *nimatamonane*

niha- na -himata -mona -ne  
 CAUS AUX FP.N+M REP+M BKG+M  
 aux

'He toasted some manioc mash, and took the monkey off the fire.'

9 *Wafa*                    *yamama*                    *ni*                    *wafa*  
 wafa                    yama -ma niha+M- na wafa  
 woolly monkey remove from fire DUP CAUS AUX woolly monkey  
 nm vt aux nm

### *kabawematamonaka*

kaba -waha -himata -mona -ka                    *wafa*                    *amehinoho*  
 eat change FP.N+M REP+M DECL+M woolly monkey ama -hino -ho  
 vt nm vi be bloody IP.N+M DUP

'He took the monkey off the fire. Then he ate the monkey, not noticing it still had blood in it.'

10 *Bani*                    *ame*                    *tikabine*                    *tini*                    ?    *mati*                    *ati*  
 bani ama+M                    ti- kaba -ne                    ti- ni                    ?    mati                    ati  
 animal be bloody 2SG.S eat CONT+F 2SG.S BKG+F 3SG.POSS.mother say  
 nm vi vt prt nf vt

### *nemetemoneni*

na -hemete -mone -ni  
 AUX FP.N+F REP+F BKG+F  
 aux

'"Are you eating bloody meat?" his mother said.'

## KAMABIRA

11 **Bani amakara**

bani ama -ka -ra+M  
 animal be bloody DECL+M NEG  
 nm vi

"The meat doesn't have blood in it."

12 **Bani siba kara**

bani siba na ka -ra  
 animal be all right AUX go/come NEG+M  
 nm vi prt

"The meat isn't bloody."

13 **Ofimimakoni**

o- fimi -makoni	<b>ama oke</b>	<b>ati</b>
1SG.S be hungry for this reason+F	SEC 1SG.S DECL+F	say
vi	sec prt	vt

**nematamonaka**

na -himata -mona -ka  
 AUX FP.N+M REP+M DECL+M  
 aux

"I'm really hungry," he said.'

14 **Ofimimakoni**

o- fimi -makoni  
 1SG.S be hungry for this reason+F  
 vi

**wafa**

wafa  
 woolly monkey  
 nm

**okobine**

o- kaba -ne  
 1SG.S eat CONT+F  
 vt

**o**

o-  
 1SG.S  
 prt

"I'm really hungry, that's why I'm eating the monkey."

15 **Faya yana nematamonaka**

faya yana na -himata -mona -ka  
 so get up AUX FP.N+M REP+M DECL+M  
 conj vi aux

'He got up.'

16 **Fa fawematamonane**

faha fawa -himata -mona -ne  
 water drink FP.N+M REP+M BKG+M  
 nf vt

'He drank some water.'

17 **Sina sina hisi nematamonaka**

sina , sina hisi na -himata -mona -ka  
 snuff snuff sniff AUX FP.N+M REP+M DECL+M  
 nf nf vt aux

'He took some snuff.'

18 **Sina hisi ne tokawematamonaha**

sina hisi na+M	to- ka -waha -himata -mona -ha	<b>mi</b>
snuff sniff AUX	away go/come change FP.N+M REP+M DUP	mii
nf vt aux vi		defecate
		vi

## KAMABIRA

**nebonaha**

na -hibona -ha  
AUX INT+M DUP  
aux

'He took some snuff, and then went out to defecate.'

19 **Toke** **kamematamonaha**

to- ka+M ka -ma -himata -mona -ha  
away go/come go/come back FP.N+M REP+M DUP  
vi vi

'He went out, and then came back.'

20 **Me** **winakosemetemoneke**

me wina -kosa -hemete -mone -ke  
3PL.S live middle FP.N+F REP+F DECL+F  
pron vi

'The house was in the middle of a large clearing.'

21 **Tabora** **tabora** **nafimetemoneni**

tabora tabora nafi -hemete -mone -ni  
village village be big FP.N+F REP+F BKG+F  
nf nf vi

'The village plaza was very big.'

22 **Me** **winakosa** **me** , **ni** **ya** **hiwa** **yana**  
me wina -kosa+F me ni ya hiwa yana  
3PL.S live middle 3PL to ADJU 3SG.REFL.M start  
pron vi pron prt prt pron vi

**kanematamonaka**

ka- na -himata -mona -ka  
COMIT AUX FP.N+M REP+M DECL+M  
aux

'As they were living in the middle of a clearing, he got a fever.'

23 **Ofanoko** **kome** **fotake** **ati** **nematamonaka**  
o- fanako kome fota -ke ati na -himata -mona -ka  
1SG.POSS thigh pain+F be big DECL+F say AUX FP.N+M REP+M DECL+M  
pn pn vi vt aux

""My thighs are really hurting a lot," he said.'

24 **Otati** **kome** **nafini** , **ati** **nematamonane**  
o- tati kome nafi -ni ati na -himata -mona -ne  
1SG.POSS head pain+F be big BKG+F say AUX FP.N+M REP+M BKG+M  
pn pn vi vt aux

**no** **tonenoho** , **Oto Wari** **ya**  
noho to- na -hino -ho Oto Wari ya  
be hurt CH AUX IP.N+M DUP (village name) ADJU  
vi aux npropm prt

""My head is hurting a lot," he said. He had been hurt by a monster, at Oto Wari.'

25 **Oto Wari** **ya** **no** **toneno** , **yama**  
Oto Wari ya noho to- na -hino yama  
(village name) ADJU be hurt CH AUX IP.N+M thing  
npropm prt vi aux nf

## KAMABIRA

**sokimetemone**                      **amake**  
 soki.NOM -mete -mone ama -ke  
 be dark FP.N+F REP+F be DECL+F  
 vi vc  
 'He had gotten hurt in Oto Wari. It was dark.'

26 **Faya me amo nemetemoneke fahi**  
 faya me amo na -hemete -mone -ke fahi  
 so 3PL.S sleep AUX FP.N+F REP+F DECL+F then  
 conj pron vi aux dem  
 'They slept.'

27 **Me amo na , me amo na me ni ya , ati**  
 me amo na+F , me amo na+F me ni ya , ati  
 3PL.S sleep AUX 3PL.S sleep AUX 3PL to ADJU voice  
 pron vi aux pron vi aux pron prt prt pn  
 tafimatamonane

tafi -himata -mona -ne  
 wake up FP.N+M REP+M BKG+M  
 vi  
 'As they slept, he woke up talking because of his fever.'

28 **Yasi , yasi tebere bono ati nematamonaka**  
 yasi , yasi tebere bono ati na -himata -mona -ka  
 beak+M say AUX FP.N+M REP+M DECL+M  
 pn vt aux  
 "'Yasi, yasi tebere," he was whistling, like a bird.'

29 **Yasi , yasi tebere bono ati nematamonane**  
 yasi , yasi tebere bono ati na -himata -mona -ne  
 beak+M say AUX FP.N+M REP+M BKG+M  
 pn vt aux  
 "'Yasi, yasi tebere," he was whistling, like a bird.'

30 **Kamabira no toneno bono ati saika**  
 Kamabira noho to- na -hino bono ati sai -ka  
 (man's name) be hurt CH AUX IP.N+M beak+M voice be heard DECL+M  
 npropm vi aux pn vi

**hari , ee , batise ati nematamonaha**  
 haari , ee , batise ati na -himata -mona -ha  
 that one+M (pause) 3SG.POSS.uncle say AUX FP.N+M REP+M DUP  
 dem interj nm vt aux

"'That's Kamabira whistling, he was hurt by a monster," his uncle said.'

31 **Noho okare**  
 noho o- to- na -ka -re  
 be hurt 1SG.S away AUX DECL+M NEG+F  
 vi prt  
 "'I wasn't hurt by a monster.'"

32 **Otamina oke ati nematamonaha**  
 o- tamina o- ke ati na -himata -mona -ha  
 1SG.S be good 1SG.S DECL+F say AUX FP.N+M REP+M DUP  
 vi prt vt aux

"'I'm fine," he said.'

## KAMABIRA

33 *Faya me hikawine* , *kiya ni*  
 faya me hi- ka- wina+M , kiya na.NFIN  
 so 3PL.S OC COMIT lie in hammock have a fever AUX  
 conj pron vt vi aux

*nafiwematamonaka fahi*  
 nafi -waha -himata -mona -ka fahi  
 be big change FP.N+M REP+M DECL+M then  
 vi dem

'They stayed with him. His fever got worse.'

34 *Me toma hine* , *toma ni me fawa*  
 me toma hi- na+M , toma na.NFIN me fawa  
 3PL.S suck OC AUX suck AUX 3PL.S stop  
 pron vt aux vt aux pron vi

*hinematamonaka*  
 hi- na -himata -mona -ka  
 OC AUX FP.N+M REP+M DECL+M  
 aux

'They sucked on him to make him well. After several tried, they stopped trying.'

35 *Faya , faya me banemetemoneke fahi*  
 faya , faya me bana -hemete -mone -ke fahi  
 so so 3PL.S move away FP.N+F REP+F DECL+F then  
 conj conj pron vi dem

'Then they moved to another place.'

36 *Ee* , *Nami Abono* , *Nami Abono* , *Te tai*  
 ee , Nami Abono , Nami Abono , tee tai  
 (pause) (woman's name) (woman's name) 2PL.S be ahead  
 interj npropf npropf pron vi

*toama*  
 to- ha -ma  
 CH AUX back  
 aux

'"You and the others go on ahead," Nami Abono said.'

37 *Yama aawa obe* , *okiti ati*  
 yama a- awa o- na -be , o- ka iti ati  
 thing DUP see 1SG.S AUX IMMED+F 1SG.POSS POSS grandfather say  
 nf vt aux nm vt

*nematamonaha*  
 na -himata -mona -ha  
 AUX FP.N+M REP+M DUP  
 aux

'"I want to find out what hurt him," my grandfather said.'

38 *Nami Abono* , *Te tai toamahi ha , ha te*  
 Nami Abono , tee tai to- ha -ma -hi haa , haa tee  
 (woman's name) 2PL.S be ahead CH AUX back IMP+F DEM DEM 2PL  
 npropf pron vi aux dem dem pron

*ta*  
 taa  
 contrast  
 prt

'"No, you go on ahead," said Nami Abono.'

## KAMABIRA

39 *Owa te noki karima nahi Nami Abono*  
 owa tee noki ka- na -rima na -hi Nami Abono  
 1SG.O 2PL.S wait for COMIT AUX NEG.IMP+F AUX IMP+F (woman's name)  
 pron pron vt aux aux npropf

*fana ati nemetemoneke*  
 fana ati na -hemete -mone -ke  
 female say AUX FP.N+F REP+F DECL+F  
 nf vt aux

"Don't wait for me," Nami Abono said.'

40 *Haa , ee , te yotoya*  
 haa ee tee yoto -yahi  
 all right yes 2PL.S follow DIST.IMP+F  
 interj interj pron vi

"All right," he said in anger. "You come on later."

41 *Okomibone , okiti ati*  
 o- to- ka -ma.NOM+F -bone , o- ka iti ati  
 1SG.S away go/come back INT+F 1SG.POSS POSS grandfather say  
 vi nm vt

*nematamonaha*  
 na -himata -mona -ha  
 AUX FP.N+M REP+M DUP  
 aux

"I'm leaving," my grandfather said.'

42 *Faya okiti yifo katise ,*  
 faya o- ka iti yifo ka- tisa+M  
 so 1SG.POSS POSS grandfather hammock COMIT undo  
 conj nm nm vt

*banematamonaka*  
 bana -himata -mona -ka  
 move away FP.N+M REP+M DECL+M  
 vi

'So my grandfather took down his hammock, and moved out.'

43 *Me tokomemetemonehe*  
 me to- ka -ma -hemete -mone -he  
 3PL.S away go/come back FP.N+F REP+F DUP  
 pron vi

'They left.'

44 *Faya Ye Yome , rabike , Ye Yome rabike Bato Wene*  
 faya Yee Yome , rabika+M , Yee Yome rabika+M Bato Wene  
 so (man's name) be sick (man's name) be sick (man's name)  
 conj npropm vi npropm vi npropm

*me hikayotomatamonaka*  
 me hi- ka- yoto -himata -mona -ka  
 3PL.S OC COMIT follow FP.N+M REP+M DECL+M  
 pron vt

'Ye Yome was sick, and Bato Wene and his companion went with him after the others.'

45 *Me hikayoto , me hekamaki , hawi*  
 me hi- ka- yoto+M , me hi- ka- ka -makI+M , hawi  
 3PL.S OC COMIT follow 3PL.S OC COMIT go/come following trail  
 pron vt pron vt nf



## KAMABIRA

**enoki ya , me hiwatarisematamonaha**  
 eenoki ya , me hi- wata -risa -himata -mona -ha  
 middle ADJU 3PL.S OC exist down FP.N+M REP+M DUP  
 pn prt pron vt  
 'They were taking him on their backs, and halfway they put him on the ground.'

46 **Otara nonoki timata**  
 otara no- noki ti- na -mata  
 1EX.O DUP eye+F 2SG.S AUX short time  
 pron vt aux  
 "'Wait a little for us.'"

47 **Ota mi kamatibe me ati**  
 otaa mii ka- na -mata -be me ati  
 1EX.S defecate COMIT AUX short time IMMED+F 3PL.S say  
 pron vi aux pron vt

**nemetemoneke**  
 na -hemete -mone -ke  
 AUX FP.N+F REP+F DECL+F  
 aux  
 "'We are going to defecate," the two of them said.'

48 **Faya me towaka , me mi kanani**  
 faya me to- ka- ka+F , me mii ka- na -hani  
 so 3PL.S away COMIT go/come 3PL.S defecate COMIT AUX IP.N+F  
 conj pron vi pron vi aux

**me kakamemetemonehe**  
 me ka- ka -ma -hemete -mone -he  
 3PL.S COMIT go/come back FP.N+F REP+F DUP  
 pron vi  
 'The two of them went off and defecated, and then came back.'

49 **Me kakama me , bono ati**  
 me ka- ka -ma+F me , bono ati  
 3PL.S COMIT go/come back 3PL.S beak+M voice  
 pron vi pron pn pn

**saimatamonaka**  
 sai -himata -mona -ka  
 be heard FP.N+M REP+M DECL+M  
 vi  
 'As they came back, they heard a bird.'

50 **Yasi , yasi tebere ati nematamonaka**  
 yasi , yasi tebere ati na -himata -mona -ka  
 say AUX FP.N+M REP+M DECL+M  
 vt aux  
 "'Yasi, yasi tebere," he was whistling.'

51 **Mano ka ya yaka nawarematamona yama kabani ya**  
 mano ka ya yaka na -waharI -himata -mona yama kabani ya  
 arm+M LOC ADJU walk AUX all over FP.N+M REP+M forest ADJU  
 pn prt prt vi aux nf prt

**ahi**  
 ahi  
 then  
 dem  
 'He was crawling on all fours all around in the forest.'



## KAMABIRA

'He lifted him onto his back. They went on. They heard someone hitting on his back.'

59 **Bari inamati hinabowematamonane**  
 bari inamati hi- na- aboha -himata -mona -ne  
 back spirit OC CAUS die FP.N+M REP+M BKG+M  
 pn nm vt

'The spirit was hitting on his back.'

60 **Faya sonematamonaka fe bari ya**  
 faya sona -himata -mona -ka fee bari ya  
 so fall FP.N+M REP+M DECL+M 3SG.POSS back ADJU  
 conj vi pron pn prt

'He fell off his back to the ground.'

61 **Ye Yome ahabaka**  
 Yee Yome ahaba -ka  
 (man's name) die DECL+M  
 npropm vi

'''Ye Yome has died.'''

62 **Ye Yome mati tokomake ahaba hibaka**  
 Yee Yome mati to- ka -makI ahaba+F hibaka  
 (man's name) 3SG.POSS.mother away go/come following die where  
 npropm nf vi vi interrog

**temene iteba ?**  
 temene ita -hiba  
 grave+M sit FUT+M  
 pn vi

'''Ye Yome has died and his mother went on ahead. Where will his grave be?'''

63 **Temene itebanaka ahi hawi beri ya me ati**  
 temene ita -hibana -ka ahi hawi beheri ya me ati  
 grave+M sit FUT+M DECL+M here trail side ADJU 3PL.S say  
 pn vi dem nf pn prt pron vt

**nemetemoneke**  
 na -hemete -mone -ke  
 AUX FP.N+F REP+F DECL+F  
 aux

'''His grave will be right here beside the trail," they said.'

64 **Maka hitimakematamonaka**  
 maka hi- iti -makI -himata -mona -ka  
 monster OC take out following FP.N+M REP+M DECL+M  
 nm vt

'The monster took away his soul.'

65 **Maka hinabowematamonane**  
 maka hi- na- aboha -himata -mona -ne  
 monster OC CAUS die FP.N+M REP+M BKG+M  
 nm vt

'The monster killed him.'

66 **Faya me faya me me hinakamakia me**  
 faya me faya me me hi- to- na- ka -makI+F me  
 so 3PL so 3PL.O 3PL.S OC away CAUS go/come following 3PL.S  
 conj pron conj pron pron vt pron

## KAMABIRA

, *hikamomatamonaka*  
 hi- kamo -himata -mona -ka  
 OC bury FP.N+M REP+M DECL+M  
 vt

'They got the others, and buried him.'

67 *Hotonebona me wi hine me hikamomatamonaha*  
 hotone -bona me wii hi- na+M me hi- kamo -himata -mona -ha  
 hole+M INT+M 3PL.S dig OC AUX 3PL.S OC bury FP.N+M REP+M DUP  
 pn pron vt aux pron vt

'They dug the hole for him and buried him.'

68 *Faya me kamimetemone amake ahi*  
 faya me ka -ma.NOM+F -mete -mone ama -ke ahi  
 so 3PL.S go/come back FP.N+F REP+F SEC DECL+F here  
 conj pron vi sec dem

'Then they came back this way.'

69 *Me kama me kobo namimetemone*  
 me ka -ma+F me kobo na -ma.NOM+F -mete -mone  
 3PL.S go/come back 3PL.S arrive AUX back FP.N+F REP+F  
 pron vi pron vi aux

*amake Siro Wari ya*  
 ama -ke Siro Wari ya  
 be DECL+F (village name) ADJU  
 vc npropm prt

'They came and arrived at Siro Wari.'

70 *Maka Wari toineke ahi*  
 Maka Wari to- ha -ne -ke ahi  
 (village name) CH be CONT+F DECL+F there  
 npropf vc dem

'Now it is Maka Wari.'

71 *Okiti ta kamematamona ama*  
 o- ka iti taa ka -ma -himata -mona ama  
 1SG.POSS POSS grandfather contrast go/come back FP.N+M REP+M SEC  
 nm prt vi sec

*ahi Siro Wari ka tabora ya*  
 ahi Siro Wari ka tabora ya  
 there (village name) POSS village ADJU  
 dem npropm prt nf prt

'My grandfather came before the others to Siro Wari.'

72 *Faya me winamawahemetemoneke fahi*  
 faya me wina -ma -waha -hemete -mone -ke fahi  
 so 3PL.S live back change FP.N+F REP+F DECL+F there  
 conj pron vi dem

'They came and lived over here.'

73 *Yama hiwe ya me kamemetemoneni*  
 yama hiwe ya me ka -ma -hemete -mone -ni  
 dry season ADJU 3PL.S go/come back FP.N+F REP+F BKG+F  
 nf prt pron vi

'They came upstream in the dry season.'